



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลสรุปข่าวอาเซียน			
ประเทศ	มาเลเซีย	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	รัฐบาลมาเลเซียจะทำให้การดำเนินชีวิตของผู้ที่ปฏิเสธการฉีดวัคซีนโควิด-๑๙ ยากลำบากขึ้น : นายไคร้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุขกล่าว		

กัวลาลัมเปอร์ (THE STAR/ASIA NEWS NETWORK) - นายไคร้ จามาลุดดีน (Khairy Jamaluddin) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข กล่าว ว่า รัฐบาลมาเลเซียจะออกมาตรการที่สร้างความ ไม่สะดวกแก่ผู้ที่ไม่มีความเห็นควรในการปฏิเสธการฉีดวัคซีนโควิด-๑๙

“ขอภัยที่ต้องแจ้งว่า เราจะทำให้ชีวิตคุณยากลำบากมากขึ้น หากคุณเลือกที่จะไม่รับการฉีดวัคซีน” “หากคุณมีความจำเป็นที่ทำให้ไม่สามารถฉีดวัคซีนได้ ก็ไม่เป็นไร เราจะทำการยกเว้นให้ผ่านแอปพลิเคชัน MySejahtera” โดยนายไคร้กล่าวภายหลังจากเข้าร่วมพิธีเปิดหลักสูตรโรคกล้ามเนื้อหัวใจตายเฉียบพลันแห่งชาติ ครั้งที่ ๑๑ ที่จัดโดยโรงพยาบาลเซอร์ดิง เมื่อวันที่เสาร์ที่ผ่านมา (๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๔)

ความยากลำบากนั้น ไม่เพียงแต่การไม่สามารถรับประทานอาหารที่ร้านอาหารหรือเข้าสู่ศูนย์การค้าได้ เท่านั้น ความยากลำบากบางประการภายใต้ยุทธศาสตร์การตรวจโรคแห่งชาติ จะมีการเปิดเผยเพิ่มเติม ในสัปดาห์หน้า นอกจากนี้ยังมีแผนที่จะกำหนดให้ผู้ที่เลือกไม่ฉีดวัคซีนต้องเข้ารับการตรวจโควิด-๑๙ เป็นประจำ “หากคุณเลือกที่จะไม่ฉีดวัคซีน เราอาจขอให้คุณทำการตรวจโรคเป็นประจำซึ่งคุณต้องจ่าย” นายไคร้กล่าว

“แม้ว่ามาเลเซียไม่ได้มีนโยบายระดับชาติที่บังคับให้ฉีดวัคซีน แต่ให้อำนาจแต่ละภาคส่วนสามารถบังคับอย่างจริงจังได้”

“ยกตัวอย่างเช่น เราหรือกันมานานว่ามีผู้ปกครองที่ยังกังวลเรื่องการส่งบุตรหลานกลับไปโรงเรียน เนื่องจากมีครูบางคนที่ยังไม่ยอมฉีดวัคซีน”

นายไคร้ กล่าวอีกว่า “นั่นเป็นสาเหตุที่ว่าทำไมเราจึงต้องใช้มาตรการนี้ ไม่ใช่แค่สำหรับภาคการศึกษา เท่านั้น แต่ยังรวมถึงภาครัฐด้วย ดังนั้นอธิบดีกรมบริการสาธารณะจึงได้ออกหนังสือเวียน โดยเริ่มตั้งแต่เดือนพฤศจิกายนเป็นต้นไป ให้ข้าราชการทุกคนต้องได้รับการฉีดวัคซีน”

นายไคร้เสริมว่า การบังคับดังกล่าวควรนำมาปฏิบัติกับภาคเอกชนด้วย โดยเฉพาะผู้ที่ต้องปฏิบัติงานในสำนักงาน ในขณะเดียวกัน ผู้ที่ต้องการฉีดวัคซีนป้องกันโควิด-๑๙ เพื่อการเดินทางไปทำอุมเราะห์ สามารถยื่นคำร้องต่อกระทรวงสาธารณสุขได้ เช่นเดียวกับผู้ที่ต้องการฉีดวัคซีนเสริม (บูสเตอร์ช็อต) โดยเฉพาะเพื่อให้เป็นไปตามข้อกำหนดของประเทศปลายทางอื่น ๆ ที่พวกเขาจะเดินทางไป

"กระทรวงฯจะพิจารณาใบคำร้องรวมถึงผู้ที่ต้องการวัคซีนเสริมซึ่งเป็นที่หือที่แตกต่างจากการฉีดสองครั้งแรกที่พวกเขาได้รับมาก่อนแล้ว ด้วย"

นายไคร์กล่าวว่า "การยื่นคำร้องสามารถทำได้ผ่านแอปพลิเคชัน MySejahtera และภายในเดือนนี้เราจะเริ่มดำเนินการให้วัคซีนเสริมแก่ผู้ที่ต้องการเดินทางไปต่างประเทศ" และเสริมอีกว่ามาเลเซียได้ประสานงานกับประเทศปลายทาง เพื่อให้แน่ใจว่าจะไม่มีการเลือกปฏิบัติต่อวัคซีนบางชนิด ทราบว่าวัคซีนชนิดนั้น ได้รับการอนุมัติจากองค์การอนามัยโลกเพื่อใช้ในกรณีฉุกเฉินแล้ว

ที่มาของข่าว :	https://www.straitstimes.com/asia/se-asia/malaysian-govt-to-make-life-tough-for-those-who-refuse-vaccinations-minister		
วันที่พิมพ์ :	๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๔		
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	<p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.straitstimes.com</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>		
ผู้ปฏิบัติงาน	นายวิฑูรย์ สมภรณ์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ / ปีงบประมาณ	๒/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	